

## Spanish Propers

### 1st Sunday of Lent | I Domingo de Cuaresma

#### Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Ps. 90:15,16 and 1

Invocábit me, et ego exáudiam eum: erípiam eum, et glorificábo eum: longitudíne díerum adimplébo eum. Ps. Qui hábitat in adiutório Altíssimi, in protectióne Dei caeli commorábitur.

*When he calls to me, I will answer him; I will rescue him and honour him; with long life will I satisfy him. Ps. He who abides in the shelter of the Most High, shall remain under the protection of the God of Heaven.*

i

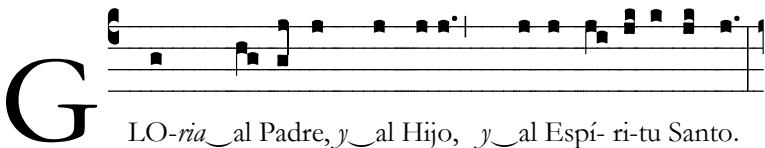
VIII

Salmo 90, 15-16, 1



**M** E in-voca- rá \* y yo lo escu- cha- ré; lo libra-  
 ré y lo glori- fi-ca- ré; pro-longarélos dí- as de  
 su vi- da. Sal. Tú que ha-bi-tas al amparo del Altísimo, que vi-  
 ves a la sombra del Omni-potente.

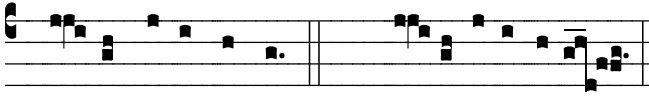
VIII



**G** LO-ria al Padre, y al Hijo, y al Espí- ri-tu Santo.



Como e-ra en el principio, a- ho- ra y siempre, por los siglos



de los siglos. A-mén. o bien E o i o a e.

*English Antiphon (Missal):*

*Ps 91 (90):15-16*

*When he calls on me, I will answer him; I will deliver him and give him glory,  
I will grant him length of days.*

ii

VIII

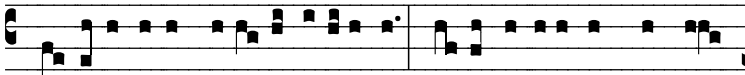
Salmo 90, 15-16, 1



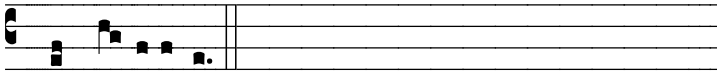
**M** E in-voca-rá \* y yo lo escucha-ré; lo libra-ré y



lo glori-fi-ca-ré; prolongarélos dí-as de su vi-da. Ps. Tú que



ha-bi-tas al amparo del Altísimo, que vi-ves a la sombra del

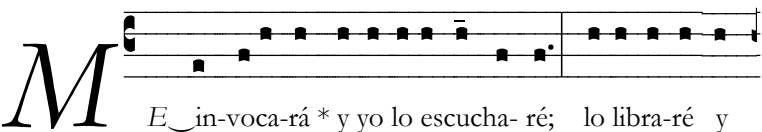


Omnipotente.

iii

VIII

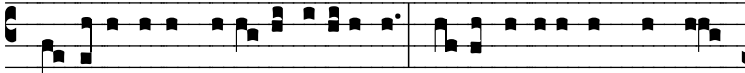
Salmo 90, 15-16, 1



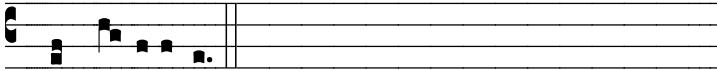
**M** E in-voca-rá \* y yo lo escucha-ré; lo libra-ré y



lo glori-fí-ca-ré; prolongarélos dí-as de su vi-da. Ps. Tú que



ha-bi-tas al amparo del Altísimo, que vi-ves a la sombra del



Omní-potente.

## Ofertorio: Antífona

Graduale Romanum:

Ps. 90:4-5

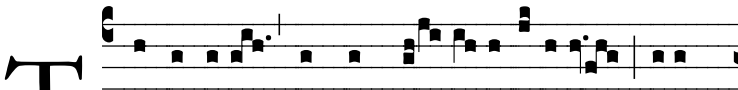
Scápolis suis \* obumbrábit tibi Dóminus, et sub pennis eius  
spérabis: scuto circúmdabit te veritas eius.

*The Lord will overshadow you with his pinions, and you will find refuge under  
his wings. His faithfulness will encompass you with a shield.*

i

VIII

Salmos 90:4-5



**T**

E cubri-rá \* con sus plu- mas y hallarás bajo



sus a-las un re- fu- gio. No temerás los mie- dos

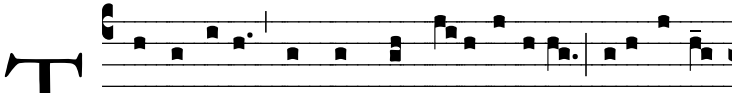


de la noche ni la fle- cha dispara- da de dí- a.

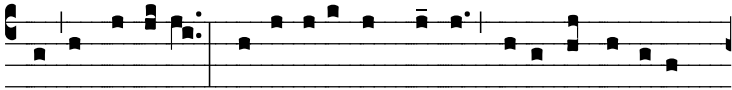
ii

VIII

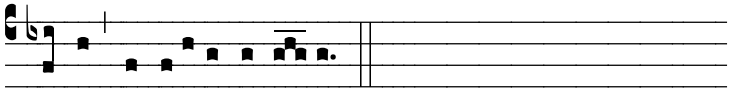
Salmos 90:4-5

**T** 

E cubri-rá \* con sus plu-mas y hallarás bajo sus a-



las un re-fugio. No temerás los miedos de la noche ni la

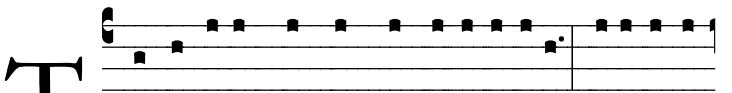


flecha disparada de dí- a.


iii

VIII

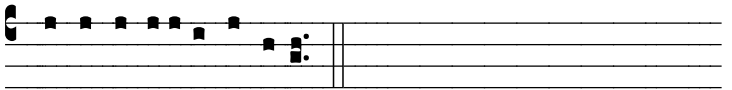
Salmos 90:4-5

**T** 

E cubri-rá \* con sus plu-mas y hallarás bajo sus a-



las un re-fugio. No temerás los miedos de la noche ni la



flecha disparada de dí- a.

NABRE

Ps. 90 (91): 4-5

*He will shelter you with his pinions, and under his wings you may take refuge; his faithfulness is a protecting shield. You shall not fear the terror of the night nor the arrow that flies by day.*

## Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

Ps. 90:4-5

Scápulis suis obumbrábit tibi, et sub pennis eius sperábis: scuto circúmdabit te véritas eius.

*He will overshadow you with his pinions, and you will find refuge under his wings. His faithfulness will encompass you with a shield.*

i

II Mateo 4,4

O solo de pan \* vive el hombre, sino de toda  
pa-la- bra que viene de Dios.

*English Antiphon (Missal):*

*Matthew 4:4*

*One does not live by bread alone, but by every word that comes forth from the mouth of God.*

OR

*cf. Psalm 91 (90):4*

*The Lord will conceal you with his pinions, and under his wings you will trust.*

ii

II Mateo 4,4

O solo de pan \* vive el hombre, sino de toda pala-  
bra que viene de Dios.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL.  
Offertory Bible quotes from New American Bible Revised Edition (NABRE)  
2018 (USCCB.org). Spanish texts from the *Misal Romano* ©1975 CEPLCEM  
(Mexico). Offertory text and Psalm verse from Biblia Latinoamérica 2018  
(sobocain.org). Music © Janet Gorbitz 2018. The musical portion of this work is  
licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.